



CANTARES
MEXICANOS

II

tomo 1

edición de

Miguel León-Portilla

Universidad Nacional Autónoma de México
Fideicomiso Teixidor

SEMINARIO DE CANTARES MEXICANOS

Coordinadores

Miguel León-Portilla

Universidad Nacional Autónoma de México

Guadalupe Curiel Defossé

Universidad Nacional Autónoma de México

Participantes

Georges Baudot[†]

Universidad de Toulouse

Karen Dakin

Universidad Nacional Autónoma de México

Ignacio Guzmán Betancourt[†]

Instituto Nacional de Antropología e Historia

Ascensión Hernández de León-Portilla

Universidad Nacional Autónoma de México

Patrick Johansson K.

Universidad Nacional Autónoma de México

Leonardo Manrique[†]

Instituto Nacional de Antropología e Historia

Pilar Máynez

Universidad Nacional Autónoma de México

Francisco Morales Baranda

Universidad Nacional Autónoma de México

Federico Navarrete

Universidad Nacional Autónoma de México

Salvador Reyes Equiguas

Universidad Nacional Autónoma de México

Librado Silva Galeana

Universidad Nacional Autónoma de México

Thomas Smith Stark[†]

El Colegio de México

Rafael Tena

Instituto Nacional de Antropología e Historia

Las más antiguas muestras de la creatividad literaria de los pueblos de lengua náhuatl se hallan en esta obra. Transvasadas en el siglo XVI a escritura alfabética, se conservan en el manuscrito que se conoce como *Cantares mexicanos* preservado entre los más preciados tesoros de la Biblioteca Nacional de México.

En tanto que hay en él una gran variedad de composiciones, un cierto número se debe a nahuas cristianizados; en otras aflora el pensamiento de los tiempos prehispánicos. Son *xopancuicatl*, cantos de primavera; *xochicuicatl*, cantares floridos; *icnocuicatl*, poemas de honda reflexión; *yaocuicatl*, cantos de guerra. En varios casos la influencia cristiana aparece en alteraciones claramente identificables, introducidas unas veces por algunos frailes y otras por nahuas que quisieron que así sus antiguas creaciones pudieran escapar a la destrucción.

Cantares mexicanos, manuscrito del que aquí se publica la primera parte en dos volúmenes, es portador además de otros géneros de producciones de contenido judeo-cristiano, relatos de inspiración bíblica, así como algunos textos debidos a fray Bernardino de Sahagún y hasta una adaptación en náhuatl de las fábulas de Esopo. Todo esto se publicará en otros volúmenes.

Esta edición es resultado del trabajo colectivo de varios investigadores, en su mayoría de la UNAM, también del INAH y de El Colegio de México, que han laborado con la coordinación de Miguel León-Portilla.

ISBN 978-607-02-2396-9



9 786070 223969



COORDINACIÓN
de HUMANIDADES



INSTITUTO
de INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS



IIFL
Filológicas



IINB
Instituto Nacional
de Historia



100

UNAM
CENTRO DE INVESTIGACIONES
EN LINGÜÍSTICA Y LINGÜÍSTICA
HISTÓRICA